

Vragenlijst over uw gezondheid

Coronaprik

Cuestionario sobre su salud

Vacuna del corona

SPAANS

Deze invulruimte wordt gebruikt door de GGD.
Este espacio es utilizado por el GGD (Servicio Municipal de Salud Pública).

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid op dit moment. In sommige situaties is het beter om de coronaprik op een ander moment te krijgen. Daarom doet de GGD een laatste controle voordat u de prik krijgt.

- Vul deze vragenlijst in.
- Controleer op de dag van de afspraak of u nog antwoorden moet aanpassen.
- Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw prikafspraak.
- Hebt u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan?
Dan kunt u gewoon een coronaprik krijgen.
- Meer informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronaprik
Als u dan nog vragen hebt, kunt u bellen met de GGD op 0800 7070.

N.B.: Vult u deze vragenlijst in voor uw kind, dan gaan de vragen niet over u maar over uw kind.
Overall waar 'u' staat, bedoelen we 'uw kind'.

Information in other languages: planjeprik.nl/questionnaire

Este cuestionario contiene preguntas sobre su estado de salud actual. En algunos casos, es preferible que se le suministre la vacuna contra el coronavirus en otro momento. Por eso, el GGD hace un último control antes de suministrarle la vacuna.

- Llene el cuestionario, por favor.
- El día de su cita verifique si es necesario cambiar algunas respuestas.
- Lleve el cuestionario relleno consigo a la cita de la vacuna.
- ¿Tiene alguna enfermedad o toma alguna medicina que no haya mencionado en el cuestionario?
En caso afirmativo, puede recibir la vacuna sin problemas.
- Puede encontrar más información en el sitio web del RIVM (Instituto Nacional para la Salud Pública y el Medio Ambiente): rivm.nl/coronaprik
Si tiene todavía alguna pregunta, puede llamar al GGD al teléfono 0800 7070.

N.B.: Si rellena este cuestionario para su hijo/a, las preguntas no son sobre usted sino sobre él/ella. En todas los lugares donde diga «usted», se entiende que es «su hijo/a».

Information in other languages: planjeprik.nl/questionnaire

1. Hebt u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de prikafspraak?

ja nee

Zo ja, verzet dan uw prikafspraak. Kijk in de bevestiging van uw prikafspraak hoe u dat doet.

U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

1. ¿Tiene 38 grados de fiebre o más el día de la cita para la vacuna?

sí no

En caso afirmativo, cambie su cita.

En la confirmación de su cita para la vacuna se indica cómo debe hacerlo.

No es necesario que continúe relleno este cuestionario, por ahora.

Hágalo antes de la nueva cita.

2. **Hebt u binnen 2 dagen na uw prikafspraak een operatie onder narcose?** ja nee

Zo ja, verzet dan uw prikafspraak. Kijk in de bevestiging van uw prikafspraak hoe u dat doet.

U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

2. **¿Tiene programada una operación con anestesia general en los dos días siguientes a su cita para la vacuna?** sí no

En caso afirmativo, cambie su cita.

En la confirmación de su cita para la vacuna se indica cómo debe hacerlo.

No es necesario que continúe rellenando este cuestionario, por ahora.

Hágalo antes de la nueva cita.

3. **Gebruikt u bloedverdunners of antistolling?** ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de prikafspraak gaan.

- a. **Zo ja, welke medicatie gebruikte u hiervoor in de afgelopen week?**

.....
Weet u dit niet: neem uw medicijnrol (baxterrol) of medicijnoverzicht mee naar uw afspraak.

Op de priklocatie krijgt u aanvullend advies.

- b. **Wordt uw INR gecontroleerd door de trombosedienst (of door uzelf)?** ja nee

Zo ja, was de laatste waarde hoger dan 3,5? ja nee

Zo ja, vraag de trombosedienst zo snel mogelijk wanneer u de coronaprik het beste kunt krijgen.

Verzet de afspraak als deze niet door kan gaan. Kijk in de bevestiging van uw afspraak hoe u dat doet.

U hoeft deze vragenlijst nu niet verder in te vullen. Doe dit wel voor uw nieuwe afspraak.

3. **¿Toma anticoagulantes?** sí no

En caso afirmativo, puede acudir a la cita para la vacuna.

- a. **En caso afirmativo, ¿qué medicamentos ha tomado para este problema durante la última semana?**

.....
Si no lo sabe, lleve su rollo de medicamentos (baxterroll) o su lista de medicamentos a la cita.

En el lugar donde se le administrará la vacuna, recibirá asesoramiento adicional.

- b. **¿Su INR (Relación Normalizada Internacional) está siendo controlada por el servicio de trombosis (o por usted mismo)?** sí no

En caso afirmativo, ¿el último valor era superior a 3,5? sí no

En caso afirmativo, pregunte al servicio de trombosis lo antes posible cuándo es el mejor momento para vacunarse contra el coronavirus.

Cambie la cita si no puede acudir. En la confirmación de su cita se indica cómo debe hacerlo.

No es necesario que continúe rellenando este cuestionario, por ahora. Hágalo antes de la nueva cita.

4. **Hebt u een stollingsstoornis?** ja nee

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan. Daar krijgt u aanvullend advies.

Zo ja, kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u hebt:

- Hemofilie
 Ziekte van Von Willebrand
 Trombopathie / trombopenie (tekort aan bloedplaatjes)
 Anders

4. **¿Tiene algún trastorno de la coagulación?** sí no

Puede acudir a la cita para la vacuna sin problemas. Allí se le dará asesoramiento adicional.

En caso afirmativo, marque a continuación qué trastorno de coagulación padece:

- Hemofilia
 Enfermedad de Von Willebrand
 Trombopatía / trombopenia (déficit de plaquetas)
 Otro

5. **Hebt u bij koorts of na een vaccinatie ooit een epileptische aanval gehad?** ja nee

Zo ja, overleg met uw behandelaar wat u kunt doen bij koorts of na uw vaccinatie.

Doe dit voordat u naar de prikafspraak gaat.

5. **¿Ha sufrido alguna vez un ataque epiléptico cuando le ha dado fiebre o después de una vacuna?** sí no

En caso afirmativo, consulte con su médico qué puede hacer si le da fiebre o después de recibir la vacuna.

Hágalo antes de acudir a la cita para la vacuna.

6. Kreeg u na eerdere coronaprikken allergische klachten? ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven, kort na de coronaprik (meestal binnen 4 uur)

Hebt u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan.

Daar krijgt u aanvullend advies van de arts of verpleegkundige.

Hebt u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de GGD op 0800 7070. Daar hoort u of de volgende coronaprik door kan gaan.

Let op: was uw allergische klacht zó ernstig dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had? Bel dan met de GGD op 0800 7070. Daar hoort u of de volgende coronaprik door kan gaan.

6. ¿Ha tenido síntomas alérgicos tras recibir vacunas anteriores contra el coronavirus? sí no

En caso afirmativo ¿cuáles?

- Picazón, enrojecimiento o urticaria en todo el cuerpo
- Lengua, labios, garganta o cara hinchados
- Dificultad para respirar o sensación de ahogo
- Dolor de estómago, diarrea, náuseas o vómitos poco después de la vacuna contra el coronavirus (normalmente en un plazo de 4 horas).

¿Ha marcado alguna casilla con malestares?

Puede acudir a la cita para la vacuna sin problemas. Allí se un médico o una enfermera le dará asesoramiento adicional.

¿Ha marcado una o más casillas con malestares?

En caso afirmativo, llame al GGD al teléfono 0800 7070.

Allí se le informará si se le puede administrar la siguiente vacuna contra el coronavirus.

Pregunta: ¿Tu reacción alérgica fue tan grave que tuvo que tomar medicamentos o buscar ayuda médica? En caso afirmativo, llame al GGD al teléfono 0800 7070. Allí se le informará si se le puede administrar la siguiente vacuna contra el coronavirus.

7. Hebt u ooit een ernstige allergische reactie gehad waarvoor u een behandeling bij een arts hebt gekregen? ja nee

Zo ja, waarvoor?

U kunt gewoon naar de prikafspraak gaan. Daar krijgt u aanvullend advies van de arts of verpleegkundige.

7. ¿Alguna vez ha tenido una reacción alérgica grave por la que haya recibido tratamiento médico? sí no

En caso afirmativo ¿cuál fue la razón?

Puede acudir a la cita para la vacuna sin problemas.

Allí se un médico o una enfermera le dará asesoramiento adicional.

▶ 8. Bent u wel eens flauwgevallen na een prik of hebt u erge prikangst? ja nee
Zo ja, meld dit bij de prikker.

▶ 8. ¿Alguna vez se ha desmayado después de una inyección o tiene mucho miedo a las agujas? sí no
En caso afirmativo, comuníquelo a la persona que le administra la inyección.

▶ 9. Zijn er lymfeklieren in uw oksel verwijderd (okselkliertoilet)? ja nee
Zo ja, aan welke kant?
 aan de linkerkant
 aan de rechterkant
Meld dit bij de prikker.

▶ 9. ¿Le han extirpado ganglios linfáticos de la axila (limpieza axilar)? sí no
En caso afirmativo ¿a qué lado?
 al lado izquierdo
 al lado derecho.
Comuníquelo a la persona que le administra la inyección.

Uw toestemming voor het delen van gegevens over de coronaprik

Het RIVM gebruikt uw gegevens over de coronaprik om het vaccinatieprogramma goed te laten verlopen en te verbeteren, te controleren hoe goed het vaccinatieprogramma werkt en onderzoek te doen, bijvoorbeeld naar de werking van het vaccin. De gegevens die worden gedeeld zijn onder andere uw naam, geboortedatum, adres, burgerservicenummer (bsn), datum van vaccinatie, naam van het vaccin en de vaccinatielocatie. De antwoorden op de medische vragen hierboven worden niet gedeeld.

Su consentimiento para compartir datos sobre la vacuna contra el coronavirus

El RIVM utiliza sus datos sobre la vacuna contra el coronavirus para garantizar el buen funcionamiento y la mejora del programa de vacunación, comprobar la eficacia dicho programa y realizar investigaciones, por ejemplo, sobre la eficacia de la vacuna. Los datos que se comparten incluyen su nombre, fecha de nacimiento, dirección, número de identificación personal (BSN), fecha de vacunación, nombre de la vacuna y lugar de vacunación. No se comparte la información sobre las respuestas a las preguntas médicas anteriores.

10. Mogen wij uw gegevens over de coronaprik delen met het RIVM?

ja nee

Op ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus leest u welke gegevens worden gedeeld en hoe u deze gegevens kunt laten verwijderen.

Op rivm.nl/corona/coronaprik/registratie-privacy leest u hoe het RIVM met uw gegevens omgaat.

Als u toestemming geeft, dan kunt u op mijn.rivm.nl uw gegevens over de coronaprik bekijken.

Geeft u geen toestemming? Dan kunt u de gegevens niet online zien. Dit heeft verder geen invloed op uw vaccinatie.

10. ¿Podemos compartir sus datos sobre la vacuna contra el coronavirus con el RIVM?

sí no

En ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus puede leer qué datos se comparten y cómo puede solicitar que se eliminen. En rivm.nl/en/coronavirus-covid-19/vaccination/privacy puede leer cómo gestiona el RIVM sus datos. Si da su consentimiento, podrá consultar sus datos sobre la vacuna contra el coronavirus en mijn.rivm.nl. ¿Prefiere no dar su consentimiento? Entonces no podrá ver los datos en línea. Esto no afectará de ningún modo su vacunación.

Privacy en bezwaar

Wij verwerken uw gegevens zodat u op een verantwoorde manier de coronaprik kunt krijgen en voor wetenschappelijk onderzoek naar deze infectieziekte. Wilt u weten welke gegevens de GGD van u verwerkt, wat er met uw gegevens gebeurt, wat uw rechten zijn en hoe u bezwaar kunt maken tegen gebruik voor wetenschappelijk en statistisch onderzoek? Lees dan de privacyverklaring via ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus

Privacidad y oposición

Procesamos sus datos para que pueda recibir la vacuna contra el coronavirus de forma responsable y para la investigación científica sobre esta enfermedad infecciosa. ¿Desea saber qué datos suyos procesa el GGD, qué ocurre con ellos, cuáles son sus derechos y cómo puede oponerse a su uso con fines científicos y estadísticos? Lea la declaración de privacidad en ggdghor.nl/privacyverklaring-vaccineren-coronavirus

